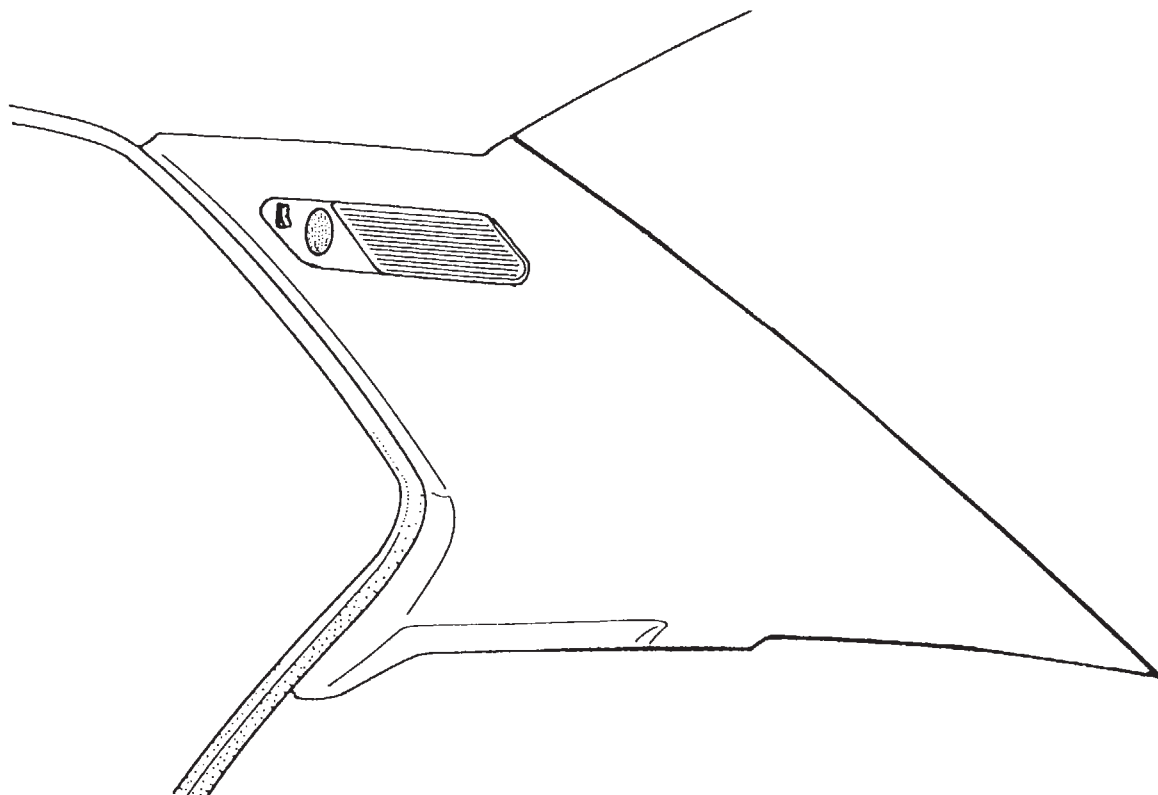




F 32 63 013

Leseleuchte

BMW 5er-Reihe E 34 und BMW 7er-Reihe E32

Installation instructions

Reading lamp

BMW 5 Series E34 and BMW 7 Series E32

Instructions de montage

Lampe de lecture

BMW série 5 – E 34 et série 7 – E 32

Montagehandleiding

Leeslamp

BMW 5-serie E 34 en BMW 7-serie E 32

Monteringsanvisning

Läslampa

BMW 5-serien E 34 och BMW 7-serien E 32

Istruzioni per il montaggio

Luce di lettura

BMW Serie 5 E 34 e BMW Serie 7 E 32

Instrucciones de montaje

Lámpara de lectura

BMW Serie 5 E34 y BMW Serie 7 E32

Instruções de montagem

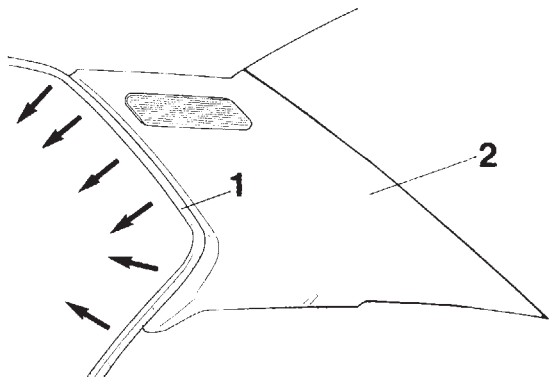
Lâmpada de leitura

BMW Séries 5 E34 e BMW Série 7 E32

Der Einbau ist an der rechten Fahrzeugeite dargestellt.

Die Leseleuchte wird an der linken Fahrzeugeite spiegelbildlich eingebaut.

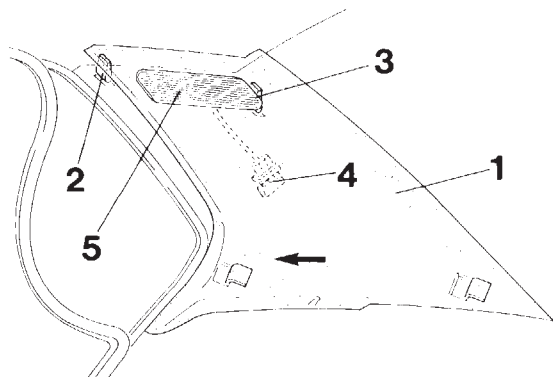
Zu dem Einbau ist kein Werkzeug erforderlich.



F 32 63 014

C-Säulenverkleidung ausbauen

Kantenschutz (1) im Bereich der C-Säule (2) in Pfeilrichtung abziehen.

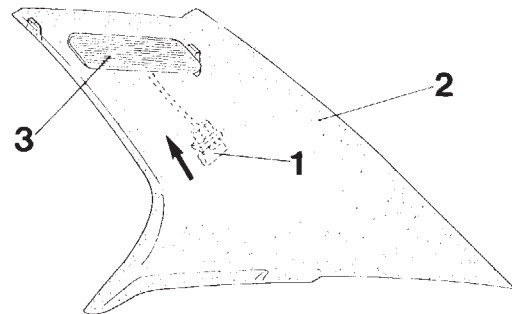


F 32 63 015

C-Säulenverkleidung (1) oben aus den Befestigungsbolzen (2, 3) ziehen.

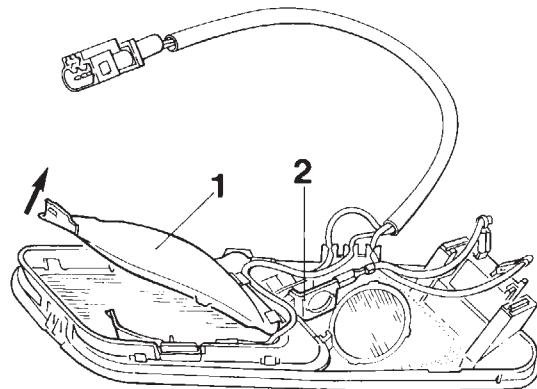
C-Säulenverkleidung in Pfeilrichtung aus den Halteklammern ziehen.

Steckverbindung (4) der Innenleuchte (5) trennen.



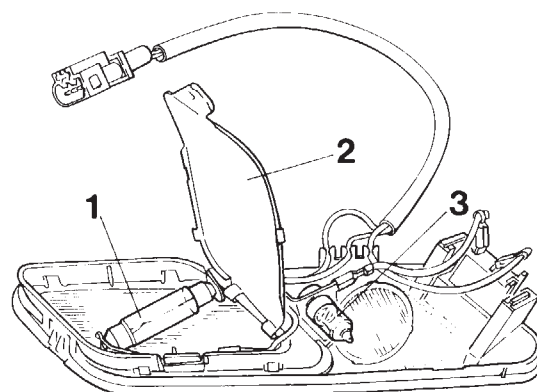
F 32 63 016

Stecker (1) von der C-Säulenverkleidung (2) in Pfeilrichtung abziehen. Innenleuchte (3) aus der C-Säulenverkleidung (2) ausbauen.



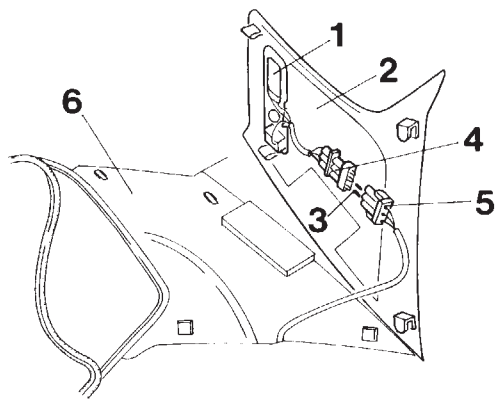
F 32 63 017

Klappe (1) der Leseleuchte (2) in Pfeilrichtung öffnen.



F 32 63 018

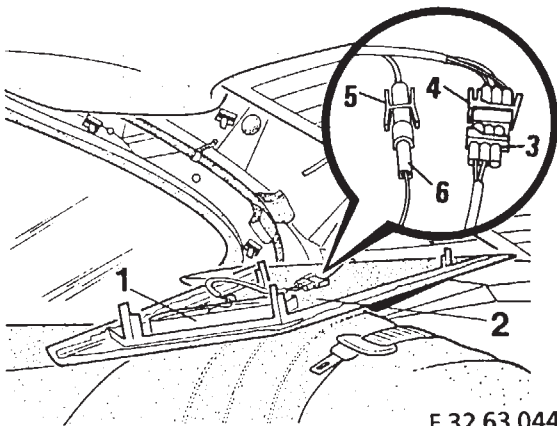
Glühlampe (1) einsetzen und Klappe (2) schließen. Glühlampe (3) einsetzen.



F 32 63 019

Fahrzeuge bis 7/89

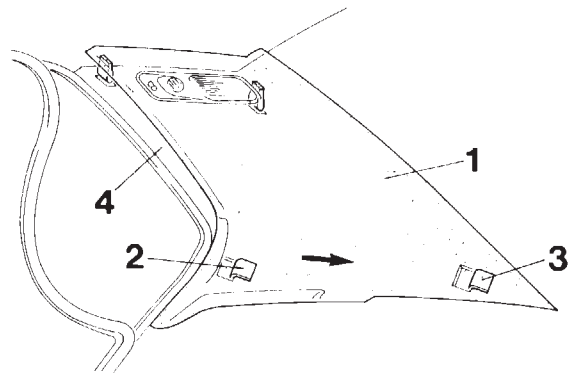
Leseleuchte (1) in die Verkleidung (2) der C-Säule (3) eindrücken. Stecker (4) auf die dafür vorgesehene Führung der Säulenverkleidung (6) schieben. Steckverbindungen (4, 5) zusammenstecken.



F 32 63 044

Fahrzeuge ab 7/89

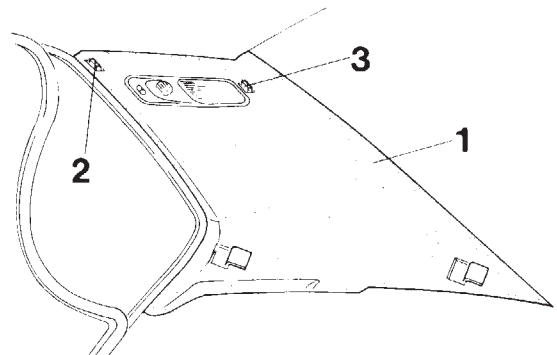
Leseleuchte (1) in C-Säulenverkleidung (2) eindrücken. Stecker (3) auf die vorgesehene Führung schieben und mit Stecker (4) verbinden. Steckverbindung (5, 6) zusammenstecken.



F 32 63 020

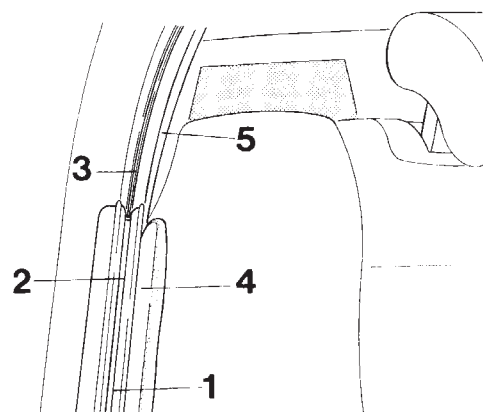
Verkleidung einbauen

Verkleidung (1) ansetzen, daß beide Klammern (2, 3) in die C-Säule (4) greifen. Verkleidung so weit wie möglich nach hinten schieben (Pfeil).



F 32 63 021

Verkleidung (1) an die C-Säule drücken, daß die Bolzen (2, 3) einrasten.



F 32 63 022

Kantenschutz (1) andrücken.

Hinweis

Kantenschutz hat zwei Nuten. Äußere Nut (2) auf Karosserie (3) aufstecken, innere Nut (4) auf Verkleidung (5) stecken. Funktionskontrolle durchführen.

BMW installation instructions

Reading lamp, BMW 5 Series E34 and BMW 7 Series E32

F 32 63 013

Installation is illustrated on the right side of the car.
The reading lamp is installed on the left side of the car in the same way, mirror-image fashion.

No tools are required.

F 32 63 014

Remove C-post trim

Pull protective edging (1) off C-post (2) as shown by the arrows.

F 32 63 015

Pull C-post trim up and off retaining pins (2, 3).
Pull C-post trim out of its retaining clips as shown by the arrow.
Break the plug connection (4) for the interior light (5).

F 32 63 016

Pull plug (1) from C-post trim (2) as shown by the arrow.
Remove interior light (3) from C-post trim (2).

F 32 63 017

Open flap (1) on reading lamp (2) as shown by the arrow.

F 32 63 018

Insert bulb (1) and close flap (2).
Insert bulb (3).

F 32 63 019

Cars prior to 7/89

Press reading lamp (1) into trim (2) of C-post (3). Push plug (4) into the guide provided in the post trim (6). Plug together connections (4, 5).

F 32 63 044

Cars from 7/89

Press reading lamp (1) into C-post trim (2). Push plug (3) into the guide provided and join it to plug (4). Plug together connections (5, 6).

F 32 63 020

Install trim

Locate trim (1) so that both clips (2, 3) engage in the C-post (4). Slide trim as far to the rear as possible (arrow).

F 32 63 021

Press trim (1) onto the C-post so that pins (2, 3) click into place.

F 32 63 022

Press on protective edging (1).

Note

The protective edging has two grooves. Attach the outer groove (2) to the car's bodywork (3) and the inner groove (4) to the trim (5).

Carry out a functional test.

Printing and other errors, omissions and amendments excepted.

Lampe de lecture

BMW série 5 - E 34 et série 7 - E 32

F 32 63 013

La pose est représentée côté droit du véhicule.
La lampe de lecture s'installe sur le côté gauche, en réfléchi.
Aucun outil n'est requis pour le montage.

F 32 63 014

Dépose du revêtement du montant C

Enlever la bordure profilée de protection (1) au niveau du montant C (2), dans le sens des flèches.

F 32 63 015

Dégager le revêtement du montant C (1) des broches de fixation (2, 3) placés es à la partie supérieure.
Extraire le revêtement du montant C des agrafes dans le sens de la flèche.
Débrancher le connecteur (4) de la lampe intérieure (5).

F 32 63 016

Débrancher le connecteur (1) du revêtement du montant C (2) dans le sens de la flèche.
Déposer la lampe intérieure (3) encastrée dans le revêtement du montant C (2)

F 32 63 017

Ouvrir le volet (1) de lampe de lecture (2) dans le sens de la flèche.

F 32 63 018

Placer l'ampoule (1) et rabattre le volet (2).
Insérer l'ampoule (3).

F 32 63 019

Voitures avant 7/87

Enfoncer la lampe de lecture (1) dans le revêtement (2) du montant C (3).
Déplacer le connecteur (4) sur la glissière du revêtement (6) de montant prévue à cet effet.
Réunir entre eux les connecteurs (4, 5).

F 32 63 044

Voitures depuis 7/89

Enfoncer la lampe de lecture (1) dans le revêtement (2) du montant C.
Déplacer le connecteur (3) sur la glissière prévue à cet effet et le relier au connecteur (4).
Réunir entre eux les connecteurs (5, 6).

F 32 63 020

Repose du revêtement

Positionner le revêtement (1) de sorte aue les deux agrafes (2, 3) pénètrent dans le montant C (4). Pousser le revêtement le plus possible vers l'arrière (flèche).

F 32 63 021

Presser le revêtement (1) contre le montant C jusqu'à pénétration des broches (2, 3).

F 32 63 022

Insérer la bordure profilée de protection (1).

Remarque

La bordure profilée de protection possède deux rainures; La rainure extérieure (2) doit être engagée sur la carrosserie (3) et la rainure intérieure (4) sur le revêtement (5).
Effectuer un contrôle de bon fonctionnement.

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

F 32 63 013

De montage is afgebeeld voor de rechterzijde van de auto. Aan de linkerzijde wordt de leeslamp in spiegelbeeld gemonteerd. Voor de montage is geen gereedschap benodigd.

F32 63 014

Bekleding van achterstijl verwijderen

Trek de stootrand (1) bij de achterstijl (2) in de richting van de pijl los.

F32 63 015

Trek de bekleding van de achterstijl (1) aan de bovenzijde los uit de bevestigingspluggen (2, 3). Trek de bekleding van de achterstijl in de richting van de pijl uit de bevestigingsklemmen los. Trek de stekkerverbinding (4) van de interieurverlichting (5) los.

F32 63 016

Trek de stekker (1) in de richting van de pijl los van de bekleding van de achterstijl (2). Verwijder de interieurverlichting (3) uit de bekleding van de achterstijl (2).

F32 63 017

Maak de afdekking (1) van de leeslamp (2) in de richting van de pijl open.

F32 63 018

Breng de gloeilamp (1) in de leeslamp aan en sluit de afdekking (2).

Breng de gloeilamp (3) aan.

F32 63 019

Wagens tot 7/89

Druk de leeslamp (1) in de bekleding (2) van de achterstijl (3). Schuif de stekker (4) op de daarvoor bestemde geleiding in de bekleding van de stijl (6). Sluit de stekkerverbindingen (4, 5) aan.

F32 63 044

Wagens vanaf 7/89

Druk de leeslamp (1) in de bekleding van de achterstijl (2). Schuif de stekker (3) op de daarvoor bestemde geleiding en sluit de stekker (4) aan.

Sluit de stekkerverbindingen (5, 6) aan.

F32 63 020

Bekleding aanbrengen

Breng de bekleding van de achterstijl (1) aan. Let op dat beide klemmen (2, 3) in de achterstijl (4) aangrijpen. Schuif de bekleding zo ver mogelijk naar achteren (pijl).

F32 63 021

Druk de bekleding (1) in de achterstijl. Let op dat de pluggen (2, 3) aangrijpen.

F32 63 022

Druk de stootrand (1) vast.

Opmerking

De stootrand heeft twee groeven. Druk de buitenste groef (2) op de carrosserie (3) en de binnenste groef (4) op de bekleding (5). Controleer de werking van de leeslamp.

Vergissingen, drukfouten en wijzigingen voorbehouden

Läslampa

BMW 5-serien E 34 och BMW 7-serien E 32

F 32 63 013

Monteringen visas på bilens högra sida.
På vänstra bilsidan monteras läslampan spegelvänt.

För montering behövs inga verktyg.

F 32 63 014

Demontering av C-stolpsklädsel

Dra av kantskyddet (1) vid C-stolpen (2) i pilriktningen.

F 32 63 015

Dra ut C-stolpsklädseln (1) upptill ur fästbultarna (2 och 3).
Dra C-stolpsklädseln i pilriktningen ur fästklammerna.
Lossa stickanslutningen (4) för innerbelysningen (5).

F 32 63 016

Dra ut anslutningen (1) från C-stolpsklädseln (2) i pilriktningen.
Demontera innerbelysningen (3) från C-stolpsklädseln (2).

F 32 63 017

Öppna läslampans (2) lock (1) i pilriktningen.

F 32 63 018

Sätt in glödlampan (1) och stäng locket (2).
Sätt in glödlampan (3).

F 32 63 019

Bilar t o m 7/89

Tryck in läslampan (1) i C-stolpens (3) klädsel (2).
Skjut anslutningen (4) på stolpsklädseln (6) härför avsedda styrning.
Sätt ihop stickanslutningarna (4 och 5).

F 32 63 044

Bilar fr o m 7/89

Tryck in läslampan (1) i C-stolpsklädseln (2).
Skjut anslutningen (3) på den härför avsedda styrningen och förbind den med stickanslutningen (4). Sätt ihop stickanslutningarna (5 och 6).

F 32 63 020

Montering av klädsel

Sätt an klädseln (1) så att båda klammer (2 och 3) griper in i C-stolpen (4).
Skjut klädseln så långt bak som möjligt (pil).

F 32 63 021

Tryck klädseln (1) mot C-stolpen så att bultarna (2 och 3) sitter fast.

F 32 63 022

Tryck fast kantskyddet (1).

OBS:

Kantskyddet har två spår.
Sätt fast det yttre spåret (2) på karosseriet (3) och det inre spåret (4) på klädseln (5).
Gör en funktionskontroll.

Förbehåll för felaktigheter, tryckfel och ändringar.

Luce di lettura

BMW Serie 5 E 34 e BMW Serie 7 E 32

F 32 63 013

Il montaggio è mostrato sul lato destro della vettura.
La luce di lettura viene montata specularmente sul lato sinistro della vettura.
Per il montaggio non occorre nessun attrezzo.

F 32 63 014

Smontaggio rivestimento del montante posteriore

Sfilare il paraspigoli (1) nella zona del montante posteriore (2) nel senso della freccia (nella figura).

F 32 63 015

Tirare il rivestimento del montante posteriore (1) in alto dai perni di fissaggio (2, 3).
Tirare il rivestimento del montante posteriore nel senso della freccia (nella figura) dai fermagli.
Staccare il connettore (4) della luce di lettura (5).

F 32 63 016

Sfilare la spina (1) dal rivestimento del montante posteriore (2) nel senso della freccia (nella figura). Smontare la luce di lettura (3) dal rivestimento del montante posteriore (2).

F 32 63 017

Aprire il coperchio (1) della luce di lettura (2) nel senso della freccia (nella figura).

F 32 63 018

Montare la lampadina (1) e chiudere il coperchio (2). Montare la lampadina (3).

F 32 63 019

Vetture fino al 7/89

Piantare la luce di lettura (1) nel rivestimento (2) del montante posteriore (3). Spostare la spina (4) sulla relativa guida del rivestimento del montante (6). Collegare tra loro i connettori (4, 5).

F 32 63 044

Vetture dal 7/89

Piantare la luce di lettura (1) nel rivestimento del piantone posteriore (2). Spostare la spina (3) sulla relativa guida e collegarla alla spina (4). Collegare tra loro i connettori (5, 6).

F 32 63 020

Montaggio del rivestimento

Applicare il rivestimento (1) in modo che i due fermagli (2, 3) facciano presa nel montante posteriore (4). Spostare in dietro il più possibile il rivestimento (freccia nella figura).

F 32 63 021

Calcare il rivestimento (1) sul montante posteriore in modo che i perni (2, 3) si incastrino.

F 32 63 022

Calcare il paraspigoli (1).

Nota

Il paraspigoli ha due scanalature. Infilare la scanalatura esterna (2) sulla carrozzeria (3), infilare la scanalatura interna (4) sul rivestimento (5).

Effettuare il controllo di funzionamento.

Salvo errori di stampa, errori in genere e modifiche.

Kit de montaje: Lámpara de lectura BMW Serie 5 E34 y BMW Serie 7 E32

El montaje está representado para el lado derecho del vehículo. La lámpara de lectura para el lado izquierdo del vehículo se monta simétricamente.

Salvo error u omisión.
Sujeto a modificaciones.

No se necesita herramienta para el montaje.

F32 63 014

Desmontar el revestimiento del montante C

Destabar la cantonera (1) en la zona del montante C (2) en dirección de la flecha.

F32 63 015

Extraer el revestimiento del montante C (1) de los pernos de fijación (2,3), en la parte superior.

Extraer el revestimiento del montante C de las presillas de sujeción en dirección de la flecha.

Separar el conector (4) de la lámpara interior (5).

F32 63 016

Extraer la clavija (1) del revestimiento del montante C (2) en dirección de la flecha. Desmontar la lámpara interior (3) del revestimiento del montante C .

F32 63 017

Abrir la trampilla (1) de la lámpara de lectura (2) en dirección de la flecha.

F32 63 018

Poner la bombilla (1) y cerrar la trampilla (2).

Poner la bombilla (3).

F32 63 019

Vehículos hasta 7/89

Hundir la lámpara de lectura (1) en el revestimiento (2) del montante C (3). Poner la clavija (4) en la guía prevista para ella en el revestimiento del montante (6).

Interconectar los conectores (4,5).

F32 63 044

Vehículos desde 7/89

Hundir la lámpara de lectura (1) en el revestimiento del montante C (2). Poner la clavija (3) en la guía prevista para ella y conectarla con la clavija (4).

Interconectar el conector (5,6).

F32 63 020

Montar el revestimiento

Presentar el revestimiento (1), de modo que ambas presillas (2,3) incidan en el montante C (4). Desplazar el revestimiento lo más posible hacia atrás (flecha).

F32 63 021

Hundir el revestimiento (1) en el montante C de modo que encastran los pernos (2,3).

F32 63 022

Montar la cantonera (1).

Nota

La cantonera tiene dos ranuras. Hay que ensartar la ranura exterior (2) en la carrocería (3) y la ranura interior (4) en el revestimiento (5).

Probar las funciones.

Lâmpada de leitura

BMW Série 5 E34 e BMW Série 7 E32

F 32 63 013

F32 63 013

A instalação está representada no lado direito do veículo. No lado esquerdo, a montagem da lâmpada realiza-se segundo a imagem oposta.

Para a instalação não é necessária qualquer ferramenta.

F32 63 014

Remoção do revestimento do pilar C

Na zona do pilar C (2) retirar o guarda-canto (1) no sentido da seta.

F32 63 015

Na parte superior, extrair o revestimento (1) do pilar C dos seus pinos de fixação (2,3). No sentido da seta, retirar o revestimento do pilar C de seus grampos retentores e desligar o conector (4) da lâmpada interior (5).

F32 63 016

No sentido da seta, desligar a ficha (1) do revestimento (2) do pilar C e remover a lâmpada interior (3) do revestimento (2).

F32 63 017

No sentido da seta, abrir a tampa (1) da lâmpada de leitura (2).

F32 63 018

Inserir a ampôla (1) e voltar a fechar a tampa (2). Inserir a ampôla (3).

F32 63 019

Veículos até 7/89

Comprimindo, encaixar a lâmpada de leitura (1) no revestimento (2) do pilar C (3) e inserir a ficha (4) na guia para tal prevista no revestimento (6). Ligar os conectores (4,5).

F32 63 044

Veículos a partir de 7/89

Comprimindo, encaixar a lâmpada de leitura (1) no revestimento (2) do pilar C. Inserir a ficha (3) na guia para tal prevista e ligar à ficha (4). Ligar os conectores (5,6).

F32 63 020

Montagem do revestimento

Assentar o revestimento (1) de modo a que os grampos (2,3) engatem no pilar C (4). Empurrar o mais possível para trás (seta) o revestimento.

F32 63 021

Comprimir o revestimento (1) no pilar C, de modo a que os pinos (2,3) engatem.

32 63 022

Comprimindo, aplicar o guarda-canto (1).

Nota

O guarda-canto tem duas ranhuras. Encaixar a ranhura exterior (2) na carroçaria (3) e a interior (4) no revestimento (5). Verificar o funcionamento.

Ressalvados erros, omissões e eventuais modificações.

**Irrtümer, Druckfehler und Änderungen
vorbehalten.**